



**UNIVERSIDAD
DE ANTIOQUIA**
1803

Escuela de Idiomas

Memoria de gestión

2012-2015

John Jairo Giraldo Ortiz

Edición a cargo de John Jairo Giraldo (Director de la Escuela de Idiomas) y Yudy Andrea Jiménez (Asistente administrativa)

Edición: agosto de 2015

Escuela de Idiomas, Universidad de Antioquia

Ciudad Universitaria, Calle 67 N° 53-108, bloque 11 of. 108

Medellín, Colombia

Tabla de contenido

Presentación	3
Memoria de Docencia	4
Memoria de Investigación	7
Memoria de Extensión	10
1. Centro de Extensión	11
2. Sección de Servicios	14
Memoria de Administración	20
1. Bienestar	20
2. Recursos informáticos	24
3. Comunicaciones	27
4. Planta física	29
5. Biblioteca	30
6. Administración	33
Informe del Plan de acción 2012-2015	37
Informe financiero	39
1. Descripción de los centros de costos de la Escuela de Idiomas	39
2. Disponibilidad real de los centros de costos especiales a 30 de junio de 2015	40
3. Estadísticas generales del centro de costos especial 22302601 (antes 8817)	41
A modo de síntesis	43
Agradecimientos	45

Presentación

“Es extraño, pero siempre pensamos que el trabajo de los demás es más sencillo que el nuestro. Y cuanto mejor lo hacen, más fácil parece”. E. Phillpotts

Apreciado lector,

Me complace presentar el siguiente informe de gestión de la Dirección de la Escuela de Idiomas, correspondiente al trienio 2012-2015. En él se detallan los logros en cada uno de los ejes misionales de la Universidad (Docencia, Investigación y Extensión), así como en Administración, el área de apoyo a estos ejes. Se presentan, además, el informe de ejecución del Plan de acción y el informe financiero de la dependencia con corte al 30 de junio de 2015.

Deseo expresar mi sincero agradecimiento a todo el equipo humano, en especial a los coordinadores de las diferentes áreas académico-administrativas, pues supieron interpretar y ejecutar todas las tareas necesarias para poder cumplir con las iniciativas marcadas en el Plan de acción de la Escuela. De igual modo, agradezco a la comunidad profesoral y estudiantil que creyó y apoyó decididamente este proyecto de Dirección, y a las diferentes instancias de la Universidad por su compromiso y respaldo permanente para cumplir a cabalidad con nuestra misión. Gracias a todos ellos por hacer que la Escuela avanzara y mejorara aún más a lo largo de estos tres últimos años. La Escuela de Idiomas entra, pues, en un nuevo ciclo donde tendrá nuevos retos que le permitirán seguir siendo, sin lugar a dudas, líder innegable y referente de calidad dentro y fuera de la Universidad en todo lo que a lenguas y culturas se refiere.

John Jairo Giraldo Ortiz
Director
Escuela de Idiomas

Medellín, agosto de 2015

Memoria de Docencia

El Departamento de Formación académica de la Escuela de Idiomas es el área que se encarga de la gestión académico-administrativa de los programas de pregrado y posgrado (Licenciatura en Lenguas extranjeras, Traducción inglés-francés-español, Maestría en Enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras y Maestría en Traducción). Esta área trabaja de la mano de los comités de los programas antes mencionados. También participa activamente en los comités de currículo, administrativo, clima grupal y de gestión de la calidad. La jefatura del Departamento juega un papel importante en el apoyo a los procesos de autoevaluación y acreditación de los diferentes programas. Además, en la actualidad, apoya a la Dirección de la Escuela en la gestión de las Relaciones internacionales de la dependencia.

El Departamento de Formación académica atiende a la fecha 772 estudiantes de pregrado y 29 de posgrado. Así mismo, cuenta con 30 docentes vinculados de tiempo completo y 45 docentes de cátedra.

A continuación se detallan por año los principales logros y actividades realizadas o apoyadas desde esta área.

2012

- Renovación por 6 años de la acreditación de calidad del programa Traducción inglés-francés-español
- Aumento a 11 de la oferta de asignaturas en francés, a saber: Didáctica I y II, Investigación I y II, Proyectos pedagógicos I, II y III, Principios de adquisición, Diseño de cursos y materiales, TIC y Evaluación
- IV Seminario internacional de Desarrollo profesional de los docentes de lenguas extranjeras
- Reducción del índice de reprocesos
- Mejoramiento del proceso de renovación de las comisiones de estudio
- Gestión de las Relaciones internacionales de la Escuela de Idiomas. En concreto, apoyo a la Dirección de la Escuela de Idiomas en la renovación y firma de convenios nuevos con instituciones pares
- Incremento del 34% en movilidad estudiantil entrante y saliente.

2013

- Selección y acompañamiento de los asistentes de inglés (Fulbright) y francés (Embajada de Francia)
- Presentación ante el Consejo de Escuela del proyecto de *Especialización en Enseñanza de inglés en la básica primaria*, a ofrecer inicialmente la Seccional del Bajo Cauca (Caucasia)
- Mejoramiento continuo de los procesos de matrícula y ajustes, tornándolos más expeditos
- Apropiación, sin traumatismo ni recarga de trabajo, del Sistema de Gestión de la Calidad (SGC).

2014

- Reapertura de Licenciatura en Lenguas extranjeras en la seccional Oriente
- Apertura de la primera cohorte de la Maestría en Traducción
- Apertura de la tercera cohorte de la Maestría en Enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras
- Acompañamiento en el proceso de autoevaluación del Programa 1475-Licenciatura en Lenguas extranjeras
- V Seminario Internacional de Desarrollo profesional de los docentes de lenguas extranjeras
- Acompañamiento administrativo al Comité de carrera de Traducción
- Depuración de los procesos de matrícula y ajustes, proporcionando mayor satisfacción en los estudiantes y profesores
- Firma del convenio prácticas de traducción con el ICONTEC.

2015

- Buen desempeño en las Pruebas Saber Pro. Cuatro estudiantes de la Escuela obtuvieron el mejor puntaje a nivel nacional
- Firma del convenio de prácticas de traducción con el Museo de Antioquia
- Acompañamiento permanente, desde el Comité de currículo, a la autoevaluación de los programas de Extensión
- Selección de profesores de apoyo para los cursos de pregrado en inglés y francés, por medio de la plataforma internacional AIESEC
- Financiación con recursos de la Escuela a 213 estudiantes para presentar el examen MET/C Oral¹
- Realización, en el trienio, de 50 sesiones de Libro abierto
- Financiación con recursos de la Escuela a 168 estudiantes para presentar el examen DELF/B2²
- Gestión de 24 convenios de práctica docente con instituciones educativas públicas de la ciudad de Medellín.

¹ Datos correspondientes al periodo 2012-1 / 2015-2. El monto invertido asciende a \$ 33.990.640

² Datos correspondientes al periodo 2012-1 / 2015-1. El monto invertido asciende a \$ 23.655.500



Tercera cohorte de la Maestría en Enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras



Apertura de la primera cohorte de la Maestría en Traducción



Reapertura de la Licenciatura en Lenguas extranjeras, Seccional de Oriente (Carmen de Viboral)

Memoria de Investigación

La Representación de investigación es el área de la Escuela de Idiomas que se encarga del apoyo en la gestión administrativa de los proyectos de investigación. Es el puente natural entre los grupos de investigación, el comité técnico de investigaciones (Consejo de Escuela) y la Vicerrectoría de investigación. En la actualidad, la Representación de investigaciones presta apoyo a 9 grupos de investigación en la gestión de 12 proyectos.

La Escuela de Idiomas tiene registrados como activos los siguientes grupos de investigación:

- Acción y Evaluación en Lenguas Extranjeras (GIAE)
- Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras (EALE)
- Pedagogía y Didáctica de Lenguas Extranjeras (PDLE)
- Cultura, Identidad y Formación en Lenguas
- DidacTIC
- Traductología
- Semiología Saussuriana (SEMSA)
- Traducción y Nuevas Tecnologías (TNT)
- Terminología y Traducción (GITT).

A continuación se detallan por año los logros y las actividades realizadas o apoyadas desde la Representación de investigación.

2012

- Convocatoria CODI de Infraestructura (2 proyectos aprobados)
- Convocatoria CODI Ciencias Sociales y Humanas (3 proyectos aprobados)
- Joven investigador (1 estudiante vinculado al programa)
- Convocatorias externas (1 proyecto participante)
- 19 publicaciones producto de investigación
- Finalización exitosa de 3 proyectos de investigación
- Bajo índice de reprocesos o retrasos en los procedimientos relacionados con la investigación en la Escuela
- Bases de datos actualizadas en cuanto a existencia y estado de proyectos, publicaciones, investigadores y grupos
- Boletín *Spotlight: Research and graduate news*. 4 números este año en colaboración con el área de posgrados de la Escuela
- Participación de todos los grupos de investigación en la Convocatoria Colciencias para el reconocimiento y clasificación de los grupos 2012
- Celebración del *Segundo Encuentro de investigadores de la Escuela de Idiomas*.

2013

- 18 proyectos en ejecución
- Convocatoria para Pequeños proyectos 2013-1 (5 proyectos presentados)
- Convocatoria programática CSHA 2013 (1 proyecto presentado)
- 1 proyecto inscrito en el SUI
- Adecuación de la infraestructura física, consecución de equipos y contratación de personal para el funcionamiento de la oficina de investigaciones y posgrados de la Escuela
- Apertura de la *Primera convocatoria para apoyar Pequeños proyectos de investigación de los estudiantes de pregrado*
- Evaluación de 4.32/5.00 y comentarios muy positivos sobre la gestión de los procesos administrativos asociados a la investigación
- Creación del grupo de investigación “Cultura, Identidad y Formación en Lenguas”, liderado por la profesora Ana María Sierra
- 27 publicaciones producto de investigación.

2014

- 12 proyectos en ejecución
- Convocatoria para Pequeños proyectos 2014-1 (3 proyectos presentados)
- Convocatoria para Pequeños proyectos 2014-2 (2 proyectos presentados)
- Convocatoria programática CSHA 2014 (2 proyectos presentados)
- Creación de un nuevo grupo de investigación, “Didactic”, liderado por el profesor Juan Rodrigo Bedoya
- Apoyo a la realización del *Seminario en Traductología*, donde se presentaron resultados de algunos de los pequeños proyectos
- Mejora y claridad en torno a los procesos administrativos relacionados con el área de investigación, beneficiando a todas las partes intervinientes en el proceso, a saber: investigadores, Consejo de Escuela (Comité técnico de investigaciones), Representación de investigaciones y personal administrativo
- Apertura de un espacio mensual de encuentro del Comité técnico de investigaciones en el Consejo de Escuela. Lo anterior, con el objetivo de analizar y decidir sobre asuntos relacionados con investigación
- Apoyo a las Facultades de Artes y de Derecho en la apropiación del software *NVivo*, como parte del Proyecto de infraestructura de CSHA
- 3 pasantías –nacionales e internacionales- de estudiantes investigadores principales de Pequeños proyectos
- 7 publicaciones producto de investigación.

2015

- Participación en la Convocatoria 693 de Colciencias. Los seis grupos inscritos para la medición fueron reconocidos, así: 4 en categoría B, 1 en categoría C y 1 en categoría D. Adicionalmente, cerca del 20% de los profesores vinculados de la Escuela de Idiomas fueron reconocidos como investigadores (6 investigadores junior y 1 investigador asociado)
- Inicio de 2 nuevos proyectos de investigación liderados por los docentes de la Escuela

- Sistematización de las publicaciones de los investigadores de la Escuela con la ayuda del gestor bibliográfico de uso libre *Mendeley*
- Participación en el proyecto de creación de un repositorio y una biblioteca virtuales con las publicaciones del área de CSHA.



Segundo Encuentro de investigadores Escuela de Idiomas en 2012

Memoria de Extensión

El Centro de Extensión IdiomasUdeA y la Sección de Servicios son las áreas que conforman la Extensión en la Escuela de Idiomas. Por una parte, el Centro de Extensión IdiomasUdeA se encarga de la Extensión de los servicios lingüísticos a la comunidad externa a la Universidad. Su portafolio de servicios incluye:

- Cursos de inglés (para niños, jóvenes, profesionales y adultos)
- Cursos de francés, alemán, italiano, portugués, chino mandarín, japonés y español para extranjeros
- Convenios interadministrativos para capacitación y actualización en inglés
- Servicios de interpretación y traducción científico-técnica y oficial
- Examen para traductor e intérprete oficial

El área de Extensión de la Escuela de Idiomas ha sido tradicionalmente una de las más grandes por número de estudiantes e ingresos en la Universidad de Antioquia. En la actualidad, el Centro de Extensión IdiomasUdeA presta sus servicios en varias sedes así: ciudad universitaria, Antigua Escuela de Derecho, Centro internacional de Idiomas y culturas, Oriente (Carmen de Viboral), Normal de Envigado, Biblioteca Diego Echavarría Misas (Itagüí) y Colegio Nazaret (Bello). El Centro de Extensión IdiomasUdeA cuenta en total con 3.905 estudiantes³ y 162 profesores de cátedra.

Por otra parte, la Sección de Servicios es el área que se encarga de la Extensión interna. Es decir, atiende los servicios lingüísticos que demanda la Universidad de Antioquia, en cumplimiento de su política actual en lengua extranjera para pregrado y posgrado (Acuerdos académicos 334, 407 y 467). La Sección de Servicios se compone de las siguientes unidades o subáreas: Capacitación docente, Programa Multilingua, Competencia lectora, Cursos virtuales, Cursos de 4 habilidades y Unidad de exámenes. En el semestre 2015-1 la Sección de Servicios contó con 5.016 estudiantes, 12 docentes vinculados de tiempo completo y 126 profesores de cátedra. A la fecha, la Sección de Servicios tiene matriculados en sus diferentes programas 4.928 estudiantes.⁴

A continuación se detallan, por año, los logros y las actividades realizadas o apoyadas desde el Centro de Extensión IdiomasUdeA y la Sección de Servicios, respectivamente.

³ Datos correspondientes al semestre 2015-1. Pendientes de consolidar los datos de 2015-2.

⁴ Información correspondiente al semestre 2015-2.



1. Centro de Extensión IdiomasUdeA

2012

- Lanzamiento de la imagen del Centro de Extensión e implementación de las acciones y productos derivados del estudio, llevado a cabo por la Facultad de Comunicaciones para el mercadeo del Centro de Extensión IdiomasUdeA
- Incremento de 600 matrículas, con respecto al año anterior, en los programas del Centro de Extensión
- Continuación del proceso de evaluación y fortalecimiento de la enseñanza-aprendizaje del inglés en los programas ofrecidos por el Centro de Extensión IdiomasUdeA mediante la participación en el grupo de estudio de rúbricas y mediante la evaluación y reestructuración del Programa inglés para profesionales
- Contratación de un gestor comercial con el fin de promocionar los servicios del Centro en ferias, centros comerciales, empresas y colegios con miras a la firma de nuevos convenios, al posicionamiento de la marca “IdiomasUdeA” y al aumento de matrículas
- Firma de un convenio interadministrativo con la Secretaría de Educación del Municipio de Medellín. Se construyó un modelo de plan de área de inglés de primaria para aplicarse en las instituciones educativas de Medellín en 2013
- Participación en la co-organización del 4° Encuentro Internacional y 3° Nacional sobre el español como lengua extranjera
- Participación en el comité asesor en cultura de la Universidad de Antioquia
- Ejecución de contratos de inglés corporativo con diversas empresas, a saber: FPG Colombia, Clínica Cardiovascular, Vicerrectoría de Extensión y Faismon
- Firma de convenio para ofrecer los programas de la Alianza IdiomasUdeA-CIS en la sede del Aula ambiental del Municipio de La Estrella
- Creación y puesta en marcha de la Agencia de Traducción y servicios lingüísticos.

2013

- Apertura de los programas de inglés para niños, jóvenes y adultos en el Colegio Nazaret de Bello
- Incremento de 70 estudiantes nuevos en los programas del Centro de Extensión
- Consolidación del programa inglés para profesionales en la Sede de Posgrados de la Universidad
- Participación en el 3° Encuentro Internacional y el 4° Nacional sobre la enseñanza del español como lengua extranjera, realizado en Medellín el 8 y 9 de agosto de 2013
- Oferta del servicio de crédito para el pago de matrícula a través de la empresa Servicrédito a los usuarios de la Alianza IdiomasUdeA-CIS en Envigado e Itagüí
- Integración de la Alianza IdiomasUdeA-CIS al nuevo Reglamento general y Políticas de descuento de los programas de Extensión de la Escuela de Idiomas

- Participación de los programas del Centro en el proyecto de investigación BUPPE “Construcción de un modelo de evaluación de programas de Extensión en lenguas extranjeras”, liderado por el Comité de Currículo de la Escuela
- Continuidad del *Programa In Situ 2013: Supporting English Teachers in Elementary Schools* mediante Convenio interadministrativo con la Secretaría de Educación de Medellín
- Realización de dos sesiones del Examen para Traductor e intérprete oficial, con un total de 31 inscritos
- Adquisición de 100 kits para los servicios de interpretación de la Agencia de traducción
- Elaboración de estudios trimestrales/semestrales sobre deserción e incremento de matrículas por programa
- Obtención del más alto nivel de satisfacción de los usuarios, entre las diferentes áreas de la Escuela sometidas a medición, en la primera *Encuesta de Satisfacción 2013* de la Escuela de Idiomas.

2014

- Aumento y consolidación de los programas que se desarrollan en el Colegio Nazaret de Bello
- Creación de la subcomisión comercial, en el Comité de administración de la Escuela, para definir estrategias de mercadeo, posicionamiento de marca, aumento de convenios y matrículas y retención de estudiantes
- Coordinación del nodo Antioquia del Sistema internacional de certificación del Español como lengua extranjera (SICELE) y de la red académica nacional ENREDELE
- Entrega de la operación logística de la Agencia de traducción y servicios lingüísticos a la Corporación interuniversitaria de servicios (CIS)
- Firma de un convenio interadministrativo con la Secretaría de Educación de Medellín para llevar a cabo el Programa de formación de maestros en Inglés (*Programa In Situ 2014: Supporting English Teachers in Elementary Schools*)
- Elección del Programa *In Situ*, por parte de la Vicerrectoría de Extensión, como experiencia exitosa para publicar en el último número de 2014 en la revista Frutos de la Extensión
- Realización de dos versiones del Examen para Traductor e intérprete oficial con 33 inscritos
- Gestiones para el encuentro entre el Ministerio de Relaciones Exteriores y representantes del área de traducción para dar conocer las realidades y retos de la profesión del traductor en el país
- Consolidación de los informes de estudiantes de la Alianza IdiomasUdeA-CIS con miras a la migración de dicha información al aplicativo institucional REUNE
- Obtención, por segundo año consecutivo, de la mejor evaluación por parte de los usuarios en la *Encuesta de Satisfacción 2014* de la Escuela de Idiomas.

2015

- Elaboración del informe final sobre los programas del Centro de Extensión que fueron evaluados en el proyecto BUPPE “Construcción de un modelo de evaluación de programas de Extensión en lenguas extranjeras”
- Inicio de trabajo conjunto con la Dirección de la Seccional del Bajo Cauca para llevar el Programa de inglés para niños a dicha región en 2016.

- Obtención, por tercer año consecutivo, de la mejor evaluación por parte de los usuarios en la *Encuesta de satisfacción 2015* de la Escuela de Idiomas.
- Firma del convenio con la Gobernación de Antioquia y el Ministerio de Educación Nacional para la capacitación de docentes e implementación de la jornada única en varios municipios del Departamento, en el marco del programa *In Situ*.



Nueva imagen del Centro de Extensión IdiomasUdeA



Agencia de Traducción y Servicios Lingüísticos

2. Sección de Servicios

2012

- Conformación del equipo para la propuesta de reestructuración de la Política de Lengua Extranjera (pregrado) en la Universidad
- Desarrollo de la segunda versión del Curso de Competencia lectora virtual, realizado mancomunadamente con la Vicerrectoría de Docencia, a través del Programa de integración de tecnologías de la información y la comunicación a la docencia
- Realización de las siguientes actividades culturales: Festival Multilingua, Festival de la canción, Ciclos de cine, Festival de verano y programa de radio con la emisora de la universidad
- Apertura de 292 grupos en el programa Competencia lectora en inglés y francés para pregrado
- Visitas a las sedes para reuniones informativas y motivacionales con los estudiantes y profesores de competencia lectora. Se abordó la Política lingüística de la Universidad (A.A 0334/2008, A.A 0407/2012, así como los beneficios de tomar los cursos en competencia lectora inglés)
- Conexión, por medio de la plataforma educativa Edmodo, con todos los docentes de competencia lectora de las regiones para mejorar la comunicación y ofrecer un acompañamiento académico permanente
- Oferta de un curso virtual sobre diseño de materiales para los docentes de las sedes
- Oferta de los programas de comprensión lectora y auditiva para posgrado
- Apertura de 31 grupos de competencia lectora y auditiva virtuales y semi-presenciales para posgrado
- Oferta de un curso de competencia auditiva en modalidad virtual, con el apoyo del programa de Capacitación docente
- Realización de 2.001 exámenes de certificación para posgrado, 4.665 para pregrado, 66 para la convocatoria pública de méritos y 439 homologaciones
- Creación del proceso de acompañamiento a los profesores que vigilan exámenes virtuales y dictan cursos de competencia lectora en modalidad virtual
- Establecimiento y estandarización del protocolo para el proceso de citación y administración de las pruebas virtuales
- Apertura de 86 grupos en el Programa Multilingua
- Realización de la Primera jornada académica de los profesores de Multilingua para dar a conocer, por grupos de idiomas, las mejores prácticas en el aula de clase
- Apertura del curso de español para extranjeros en Multilingua para beneficio de varios estudiantes y profesores de la institución
- Conformación de un grupo de estudio con el objetivo de realizar las rúbricas para la evaluación de la producción oral de los estudiantes de los niveles I de Multilingua
- Presentación al CODI del proyecto para evaluar el Programa de Capacitación docente
- Creación del Reglamento de Capacitación docente.

2013

- Diseño de la propuesta de reestructuración de la política lingüística para estudiantes de pregrado, con la participación del Comité Rectoral y varias dependencias de la Universidad
- Actualización de los contenidos del curso de competencia auditiva para posgrado virtual y oferta del mismo a la comunidad académica. Hasta el 2012 había sido ofrecido en modalidad semi-presencial
- Elaboración de los cursos de competencia escrita y competencia oral para posgrado en modalidad semi-presencial, para ofertar a partir de 2014-1
- Oferta de formación continua para los profesores, a través de jornadas pedagógicas y conversatorios del Programa de desarrollo profesional docente (PDP) de la Sección de Servicios, en temas tales como: evaluación en la clase, metodología con propósitos académicos generales, uso de la voz en el aula de clase, etc.
- Realización en el municipio de Sonsón del Primer Seminario de formación para docentes de lengua extranjera en las regiones
- Elaboración de los primeros exámenes digitales comunicativos para aplicar a través de la plataforma *Moodle*
- Creación del curso “Escritura académica” en modalidad virtual
- Actualización de la batería de exámenes de suficiencia lingüística en comprensión lectora, auditiva y comunicativa que se aplican en pregrado y posgrado
- Unificación del calendario de oferta de exámenes para posgrado con el proceso de admisión ofertado por la Dirección de Posgrados
- Oferta de cursos de inglés a algunas de las facultades que estaban requiriendo de un programa comunicativo de, mínimo 5 niveles, para incluir en su pensum.
- Obtención de la medalla de oro, por parte de la estudiante Sara Escobar del programa Multilingua, en las Olimpiadas Internacionales del Idioma Turco
- Consolidación y continuidad de eventos ya establecidos como el Festival de la canción Multilingua, el Ciclo de cine y el Festival Multilingua
- Participación del Programa Multilingua en diferentes eventos culturales universitarios y de ciudad como “De País en País” y “La Fiesta del Libro”, respectivamente
- Grabación de los programas de radio, en los diferentes idiomas que ofrece Multilingua, en la emisora cultural de la Universidad
- Publicación en la página web de la Escuela de Idiomas de algunos de los programas de radio realizados por los docentes del programa Multilingua
- Establecimiento del convenio con el Instituto Goethe de Bogotá para préstamo de material audiovisual en alemán
- Creación del curso “Escritura académica” en modalidad virtual utilizando *WizIQ*
- Inicio del proyecto CODI “Análisis de las necesidades de los estudiantes del programa de Capacitación docente en el aprendizaje del inglés”
- Implementación de rúbricas en los exámenes orales del programa de Capacitación docente
- Oferta de talleres en desarrollo profesional para los profesores del programa de Capacitación docente
- Inicio del Programa de Desarrollo profesional docente (PDP), que brinda acompañamiento personalizado a los profesores de la Sección que lo solicitan y les ofrece eventos que contribuyan a su formación continua en la enseñanza de lenguas extranjeras

- Realización de jornadas pedagógicas y conversatorios en temas como: Metodología del inglés con propósitos académicos generales, manejo de la voz en el aula de clase, actividades de clase en la primera sesión del curso, etc.

2014

- Propuesta de reestructuración de la política de lengua extranjera para estudiantes de pregrado en conjunto con el Comité Rectoral y realización de la proyección de costos y presupuesto del diseño e implementación de la política de lengua extranjera
- Aprobación, por parte del Consejo académico de la Universidad, de la nueva Política de Lengua extranjera, mediante el Acuerdo académico N° 467 del 4 de diciembre de 2014
- Actualización de los contenidos del curso de competencia comunicativa escrita y oral para estudiantes de posgrado-virtual y oferta del mismo a la comunidad académica. Hasta el 2014-1 no había sido ofrecido este curso en ninguna modalidad
- Mejoramiento continuo de los procesos administrativos para la oferta de cursos y exámenes de lenguas extranjeras en la Universidad
- Elaboración de contenidos de los 5 niveles del Programa de formación en lengua extranjera - inglés para facultades, escuelas e institutos (*fase de transición*)
- Inicio del Plan de formación académica que dinamiza los procesos pedagógicos en el aula de clase del Programa de Competencia lectora en regiones. Este programa de desarrollo profesional consta de dos modalidades así: Plan de capacitación presencial y Seguimiento y apoyo virtual por la plataforma *Moodle*
- Realización del Seminario Regional en Enseñanza del Inglés 2014 en Caucasia. Este seminario se dirigió a docentes de la educación básica y media de la región y los capacitó en cómo evaluar de formas alternativas, cómo usar las TIC, cómo aprovechar las aulas de informática de los colegios, entre otros
- Actualización del Reglamento del programa Multilingua
- Organización documental de los programas de curso de todos los idiomas que se enseñan en el Programa Multilingua
- Pilotaje de la rúbrica de evaluación en los primeros niveles de italiano, portugués y alemán del Programa Multilingua
- Redefinición de los objetivos y contenidos del programa de alemán de Multilingua
- Oferta, como actividad extra, del curso de *Kan ji* para los estudiantes de japonés
- Elaboración del nuevo examen de clasificación para el programa de portugués de Multilingua
- Estandarización de los exámenes de los niveles 2, 3 y 4 de italiano de Multilingua
- Preparación de los estudiantes de turco para participar en las Olimpiadas internacionales del idiomas turco, donde otra alumna de Multilingua obtuvo medalla de bronce
- Continuación de la emisión de los programas de radio con la participación de los profesores de inglés, francés, alemán, portugués y chino de Multilingua
- Realización del Festival Multilingua
- Celebración del III Festival de la canción Multilingua
- Celebración de 2 ciclos de cine con películas de cada uno de los idiomas que se ofrecen en Multilingua
- Participación en la Feria del Libro de la ciudad de Medellín por parte de los docentes y estudiantes del programa Multilingua
- Preparación de un club y campeonato de *shougi* con los alumnos de japonés

- Incorporación del programa de Capacitación docente al sistema administrativo por procesos desarrollado por la Sección de Servicios de la Escuela de Idiomas
- Realización del simulacro de aplicación de exámenes internacionales en el programa de Capacitación docente
- Consolidación de la implementación de rúbricas en los exámenes orales del programa de Capacitación docente
- Continuación de la oferta de talleres en desarrollo profesional para los profesores del programa de Capacitación docente
- Asignación del espacio en la sede de la Antigua Escuela de Derecho para el funcionamiento de la unidad de exámenes de la Sección de Servicios. Esta unidad cuenta con un coordinador, un docente de apoyo y 13 profesores que asumen la vigilancia de las pruebas de comprensión así como la aplicación y calificación de las pruebas de producción
- Programación y realización de 2 fechas para exámenes para concurso público de méritos, 11 fechas para exámenes de competencia en lengua extranjera en posgrado, 6 fechas para competencia en lengua extranjera en pregrado, 2 pruebas de 4 habilidades en inglés para posgrado y 1 prueba de 4 habilidades en francés (licenciatura)
- Diseño de algunas pruebas para la construcción de un nuevo banco de exámenes de certificación, así: 2 exámenes de competencia lectora en inglés para pregrado, 1 examen de competencia lectora en inglés para posgrado, 1 examen de competencia auditiva en inglés, 1 examen de competencia lectora en portugués para posgrado, 1 examen de competencia auditiva en portugués para posgrado, 1 examen de competencia lectora en francés para posgrado, 1 examen de competencia auditiva en francés para posgrado, 1 examen de competencia lectora en italiano para posgrado, 1 examen de competencia auditiva en italiano para posgrado y 2 exámenes de competencia lectora en inglés para la Facultad de Medicina
- Realización, en el marco del Programa de Desarrollo Profesional Docente (PDP), de 4 conversatorios en los cuales los profesores de la Sección de Servicios discutieron temas relacionados con su profesión y su diario vivir
- Realización de varias sesiones de *coaching* con profesores como parte de su acompañamiento en la Escuela
- Realización de la Jornada pedagógica “El *Coaching* como estrategia de cambio”
- Presentación y aceptación del proyecto de investigación “El *Coaching* como estrategia de desarrollo profesional para los profesores de cátedra de la Sección de Servicios”
- Consolidación de la base de datos de hojas de vida de candidatos a docentes de cátedra en la Sección de Servicios
- Diseño, implementación y evaluación del nuevo Curso de competencia auditiva en inglés para posgrados
- Implementación, revisión y ajuste del curso de Competencia comunicativa: “Módulo habilidades orales” (*Development of Oral Skills – DOS*)
- Mejoras en el instructivo de inscripción para cursos virtuales.

2015

- Contratación de una auxiliar de tiempo completo para mejorar los tiempos de atención a los usuarios en los diferentes canales que para tal efecto tiene establecidos la Sección de Servicios

- Inicio de labores del grupo encargado del diseño de los 5 niveles para la implementación de la nueva política en Lengua extranjera en la Universidad, que entrará en vigor con los estudiantes nuevos que ingresen a la universidad en 2016-1
- Ampliación de la oferta de cursos virtuales, ante la demanda creciente de este tipo de servicio. En este sentido, se han puesto en marcha 2 cursos virtuales nuevos, uno de escucha y otro de escritura, los cuales han empezado a ser piloteados
- Apertura de 77 grupos de competencia lectora
- Apertura de 54 cursos de cuatro habilidades
- Apertura de 110 cursos en Multilingua
- Apertura de 39 cursos de virtualidad
- Apertura de 30 cursos de Capacitación docente
- Realización de charlas pedagógicas, a cargo del PDP, con participación de profesores de inglés de la Facultad de Ciencias económicas
- Aplicación de 7.427 exámenes a estudiantes de pregrado y posgrado durante 2015-1
- Oferta de cursos vacacionales en las Facultades de Medicina y Comunicaciones.



Seminario Regional en Enseñanza del inglés 2014, Seccional Bajo Cauca (Caucasia)



Stand del idioma turco, Festival Multilingua



Stand del idioma japonés, Festival Multilingua

Memoria de Administración



El área de Administración se encarga de apoyar los tres ejes misionales en la Escuela de Idiomas; es decir, Docencia, Investigación y Extensión. La Administración incluye las subáreas de Bienestar, Recursos informáticos, Comunicaciones, Planta física, Biblioteca y Finanzas.

El comité de administración, integrado por los responsables de cada una de las subáreas antes mencionadas, en general, tiene como función velar por la buena gestión administrativa, de modo que se garantice y mejore permanentemente la satisfacción de los usuarios de la dependencia. El comité asesora y apoya a la Dirección de la Escuela en tareas como: gestión del riesgo, medidas de austeridad, inversión, elaboración del presupuesto, ejecución del plan de acción, formulación de proyectos de infraestructura, gestión comercial, entre otros. Adicionalmente, este comité, de la mano del Sistema de gestión de la calidad, busca el mejoramiento continuo de todos los procesos propios de la Escuela.

A continuación se detalla, por subárea y año, los logros y las actividades realizadas o apoyadas desde la Administración.

1. Bienestar

2012

- Inducción a estudiantes nuevos
- Realización de las Jornadas de Bienestar en tu dependencia con el apoyo del Departamento de Promoción de la Salud y Prevención de la Enfermedad
- Campañas contra el dengue
- Apertura del servicio de atención psicológica
- Asignación y manejo de casilleros del bloque 11
- Adquisición de juegos para el buen uso del tiempo libre de los estudiantes
- Gestión para apoyos sociales de Bienestar a los estudiantes, así: 25 subsidios, 181 apoyos del Metro, 53 beneficiarios de tiquetes de bus, 105 beneficiarios del Fondo EPM y 43 beneficiarios del servicio de alimentación.

2013

- Convocatoria y acompañamiento en el programa Becas solidarias para la permanencia (8 beneficiarios)
- Continuación del convenio de prácticas de psicología con la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas
- Preparación y acompañamiento a deportistas de la Escuela en los Juegos inter-facultades. 78 estudiantes participaron en deportes de conjunto (fútbol, fútbol-sala y baloncesto), y en deportes individuales (actividades subacuáticas, atletismo, natación, tenis de campo, tenis de mesa, softbol, bolos, tejo, *taekwondo*, *play station* y ajedrez)
- Obtención de tres medallas de oro en atletismo y 2 de bronce en judo en los juegos deportivos universitarios
- Realización de las Jornadas de Bienestar en tu Dependencia. Se hicieron tamizajes de mama, de próstata, salud visual y nutrición. Además, se realizó la jornada de educación sexual con la asistencia de 176 estudiantes. Se presentó incremento de 140 estudiantes en comparación con el año 2012
- Realización de la Jornada de psicoorientación (71 estudiantes asistentes)
- Realización de inducción 2013-2 (40 estudiantes asistentes)
- Convocatoria y citación a cada uno de los estudiantes que cursan el primer semestre (2013-2) para la caracterización física
- Gestión de tres talleres para docentes y empleados de la Escuela relacionados con manejo del tiempo libre, salud mental de los estudiantes, y jóvenes y contexto universitario
- Realización del taller de atención al usuario en el marco de la Jornada lúdico-pedagógica con los estudiantes que se desempeñan como auxiliares administrativos en la Dependencia.

2014

- Coordinación del servicio de asistencia psicológica (15 estudiantes atendidos)
- Coordinación y programación de talleres. En conjunto con el estudiante en práctica se programaron y desarrollaron talleres, charlas, conversatorios y conferencias relacionadas con la salud mental y psicopedagogía. Esto con base en las necesidades encontradas en la atención psicológica (6 talleres realizados y 65 estudiantes asistentes)
- Coordinación del servicio de voluntariado. Se cuenta con el servicio de voluntariado de un psicólogo, quien realiza acompañamiento a estudiantes y egresados de la Escuela por medio de talleres prácticos y conferencias que abordan temáticas relacionadas con la gestión del conocimiento y aplicadas a la traducción y a la enseñanza de lenguas extranjeras (7 talleres y conferencias desarrolladas con una asistencia de 80 estudiantes y egresados)
- Programación de talleres, eventos, actividades formativas y actividades de promoción de la salud y prevención de la enfermedad
- Organización de las Jornadas de inducción a la vida universitaria (26 estudiantes asistentes en 2014-1 y 32 en 2014-2)
- Realización de la Jornada de Bienestar en tu Dependencia y de psicoorientación (14 talleres y tamizajes desarrollados y 190 estudiantes asistentes)

- Organización de eventos y actividades formativas con los padres de familia. Se realizó un encuentro de bienvenida, acompañamiento y contribución a la adaptación de sus hijos a la vida universitaria (9 padres de familia asistentes)
- Realización del Taller “Lonchera saludable en la U”, en el que se ofreció a los padres herramientas útiles para la preparación de alimentos saludables para la lonchera de sus hijos (12 padres de familia asistentes)
- Préstamo de diversos implementos lúdicos y deportivos, con el fin de que los estudiantes de la Escuela accedan a otros espacios de recreación y esparcimiento, lo que contribuye a la sana utilización del tiempo libre; incidiendo, de esta manera, en una adecuada formación integral y en una estrategia para evitar las adicciones (204 préstamos)
- Generación de espacios para el desarrollo de actividades culturales y de formación integral en la Escuela. En este sentido, la Escuela cuenta con un grupo de teatro constituido por estudiantes. Con el fin de promover y conservar estas iniciativas, se les facilitó un aula para realizar los ensayos respectivos
- Programa Becas solidarias para la permanencia (8 estudiantes beneficiados)
- Programa Becas Jóvenes en acción (30 estudiantes beneficiados)
- Programa Fondo EPM para la Educación superior (111 estudiantes beneficiados)
- Fondo patrimonial (120 estudiantes beneficiados)
- Desarrollo del Plan de intervención del clima grupal. Durante el primer trimestre, se llevaron a cabo las "Pausas educativas" con el apoyo del *Programa En familia*. En esta actividad participó el personal administrativo y docente de manera voluntaria. Se realizó una visita semanal a la Escuela durante 11 semanas (67 participantes)
- Construcción de un nuevo plan de intervención de los microclimas de la dependencia (70 participantes)
- Intervención por medio del grupo IMPACTA, que llevó a cabo actividades vivenciales dirigidas a los empleados y docentes de la Escuela. La intervención buscaba el fortalecimiento de la cultura y la transformación de las relaciones de valor. Se desarrolló una actividad de sensibilización de 8 horas, en el Recinto Quirama, y cuatro talleres de 4 horas cada uno en la sede de la Escuela (40 participantes)
- Con el propósito de incluir al personal docente que no ha participado de las actividades de clima grupal, se propuso unos encuentros de diálogos individuales (20 asistentes)
- Realización, junto con la ARL Positiva, del Programa de la voz y la audición. Esto con el propósito de ofrecer herramientas teórico-prácticas necesarias para realizar un adecuado cuidado de la voz y la audición, dado que las enfermedades del sistema respiratorio han sido una de las primeras causas de enfermedad entre los servidores universitarios (16 docentes participantes).

2015

- Coordinación del servicio de asistencia psicológica (4 estudiantes atendidos)
- Programación y desarrollo de talleres, charlas, conversatorios y conferencias relacionadas con la salud mental y psicopedagogía (10 estudiantes asistentes)
- Realización de las Jornadas de inducción a la vida universitaria 2015-1 (16 estudiantes asistentes)
- Organización de la Jornada de Bienestar en tu Dependencia y psicoorientación

- Organización de la Jornada de inducción a la Vida universitaria 2015-1 para padres (7 padres de familia asistentes)
- Préstamo de implementos lúdicos y deportivos (60 préstamos a la fecha)
- Organización, en compañía de la Facultad de Ciencias Económicas, de una actividad lúdica, con el fin de promover la formación integral de nuestros estudiantes y brindarles un espacio de esparcimiento e integración (30 estudiantes participantes por la Escuela)
- Programa Tiquete estudiantil bus y Metro (56 beneficiados a la fecha)
- Programa del Servicio de alimentación estudiantil (4 estudiantes beneficiados a la fecha)
- Programa Fondo EPM para la Educación superior (116 estudiantes beneficiados a la fecha)
- Planificación y seguimiento del Plan de intervención del clima grupal para el año en curso. Durante el primer semestre, se han llevado a cabo las "Pausas educativas virtuales", esto con el apoyo del Departamento de Desarrollo del Talento Humano. En esta actividad participa el personal administrativo y docente de manera voluntaria
- Luego de construir un nuevo plan de intervención, y teniendo en cuenta los resultados de los grupos nominales realizados en la fase de diagnóstico, surgen nueve actividades categorizadas en 4 grupos que se pretenden desarrollar durante el año en curso:
 - Calidad de las relaciones: Taller trabajo en equipo, Integración social, Acuerdos de convivencia, Taller resolución de conflictos, Espacio académico
 - Sentido de pertenencia: Pausas educativas (virtuales)
 - Claridad del rol: Reunión de microclimas con la Dirección
 - Comunicación efectiva: Campaña reunión efectiva (incluye taller), Campaña del silencio



Jornada de Bienestar en tu Dependencia



Inducción a los nuevos estudiantes de la Escuela de Idiomas a la vida universitaria

2. Recursos informáticos

2012

- Ampliación de memoria RAM en los equipos de las salas de cómputo 11-209 y 11-211
- Cambio de 20 equipos de cómputo del Centro internacional de idiomas y culturas (CIIC) y renovación física de la sala de cómputo
- Adquisición de 46 diademas
- Adquisición de 2 discos duros para ampliación de memoria del servidor de Idiomas (para tener mayor capacidad en la implementación de aplicativos)
- Cambio de la plataforma del antivirus *Microsoft Forefront Endpoint Protection*, instalada en los equipos de la Escuela
- Instalación del aplicativo de control de software, *Agente OCR Inventory* para *Windows*, instalado en los equipos de la Escuela
- Adquisición de 2 impresoras multifuncionales, 19 equipos de cómputo, 1 portátil, 20 reguladores de voltaje, 1 disco duro externo, 10 ratones, 5 teclados y 2 webcams para mejorar el desempeño de las actividades académicas y administrativas de la Escuela, en su sede de ciudad universitaria
- Implementación de una plataforma con aplicativos propios, a saber: Contáctenos (para recibir preguntas, sugerencias y quejas), registro de hojas de vida de profesores de cátedra, gestión de

equipos informáticos (computadores, impresoras y escáner), gestión de equipos de oficina y planta física con el fin de prestar un mejor servicio a la comunidad

- Implementación del Sistema de Solicitud de servicios informáticos *Helpdesk*, adaptado para la Escuela de Idiomas.

2013

- Ampliación de memoria RAM a los equipos ubicados en las salas de cómputo y oficinas administrativas de la sede de la Escuela en la Antigua Escuela de Derecho
- Cambio de todas las diademas de la sala 11-209
- Establecimiento de un cronograma de mantenimiento preventivo físico y lógico
- Adquisición del software *LanSchool* para la sala de cómputo 11-205 para el control de los equipos y ayuda didáctica en los cursos de pregrado
- Implementación del sistema *Helpdesk* como método único de reporte de peticiones de soporte
- Adquisición de equipos de cómputo, audio y vídeo para las aulas de la sede que opera en la Antigua Escuela de Derecho
- Adquisición de licencias de software (*Adobe Design, Flash y Corel Draw*), 11 discos duros externos, 8 portátiles, 6 equipos de cómputo, 20 CPU, 3 impresoras multifuncionales, 5 cámaras web, 30 diademas, 10 teclados, 60 memorias RAM, 1 memoria USB, 2 UPS, 1 servidor, 19 combos teclados y ratones inalámbricos, para mejorar el desempeño de las actividades académicas y administrativas de la Escuela
- Unificación y digitalización en el portal de todas las actas de los diferentes comités que ha constituido la Escuela
- Gestión de las evaluaciones semestrales de las asignaturas de los programas Traducción inglés, francés y español y Licenciatura en Lenguas Extranjeras
- Adaptación de la aplicación para recepción y clasificación de hojas de vida de docentes de cátedra
- Actualización del portal de servicios, para ver el historial de un equipo en términos de su ingreso a la Escuela, mantenimiento y reintegro. Se busca tener un mejor control y optimización de los equipos de informática de la Escuela.

2014

- Cambio de cableado y *switches* de la red de datos de las 3 salas de cómputo del bloque 11
- Adquisición y configuración (virtualización) de un nuevo servidor de aplicativos y software para la enseñanza de los programas de pregrado y posgrado para la Escuela de Idiomas, bajo los sistemas operativos *Linux* y *Windows Server*
- Ampliación de memoria RAM de los equipos en las salas de cómputo y oficinas administrativas en la sede de la Antigua Escuela de Derecho para lograr un mejor desempeño en los equipos
- Cambio de 16 equipos de cómputo para profesores y administrativos en la sede de la Escuela en Ciudad universitaria (bloques 11 y 12). Adquisición de 4 impresoras multifuncionales, 3 discos duros externos, 20 kit teclado-ratón, 61 memorias RAM para la sede en la Antigua Escuela de Derecho, 24 diademas, 4 *video beams* y 2 licencias de la *suite* de *Adobe* para mejorar el desempeño de las actividades académicas y administrativas

- Actualización de sistema operativo en equipos de oficinas y salas de cómputo (de XP a Windows 7), para mejor rendimiento en los equipos, actualización en las últimas versiones de programas y protección contra virus
- Mejoras en el aplicativo de hojas de vida de profesores de cátedra y actualización de los cursos virtuales en la plataforma *Moodle* para la Escuela de Idiomas.

2015

- Cambio de 15 equipos de cómputo para profesores y administrativos en los bloques 11 y 12 de Ciudad universitaria
- Compra de impresora multifuncional para el Departamento de Formación Académica
- Adquisición de 40 computadores para actualizar las salas de cómputo de la sede de la Antigua Escuela de Derecho
- Creación de instructivos del Sistema de gestión de la calidad para el manejo de *instalación de impresoras y entrega del puesto auxiliar administrativo sala de cómputo*
- Instalación del software *Transit*, en la sala 11-211, para prácticas de los estudiantes y profesores de Traducción
- Actualización de las licencias de *Trados 2015*, en la sala 11-205, para los estudiantes y profesores de Traducción
- Actualización de la base de datos de impresoras existentes en la Escuela.



Adquisición de nuevos equipos para las salas de cómputo (CIIC)

3. Comunicaciones

2012

- Gestión de las redes sociales: *Twitter* con 477 seguidores y 610 *tweets*; el canal de *Youtube* con 2.544 visitas y la página en *Facebook* con 1.635 seguidores
- Diseño de la propuesta de la Coordinación de egresados
- Atención de 123 solicitudes de publicación mediante el formato “Solicitud de Publicación de información” y 13 publicaciones en los medios de comunicación de la Universidad de Antioquia
- Gestión del sitio web de la Escuela de Idiomas, que ha tenido 64.207 visitas en total y 37.324 visitantes exclusivos.

2013

- Puesta en marcha del “Plan de estímulos” en la Escuela. Se recibieron 7 postulaciones
- Adelantos en la actualización de la base de datos de egresados de la Escuela, que cuenta con 1.365 registros
- 191 solicitudes de publicación debidamente atendidas durante el año 2013 mediante el formato “Solicitud de Publicación de información”
- Desarrollo sobresaliente en el manejo de redes sociales de la Escuela:
 - *Facebook* “Escuela de Idiomas UdeA” (año de creación 2010). En noviembre de 2013 contaba con 2.348 seguidores, lo que indica un crecimiento del 45,2% con respecto al 2012
 - *Facebook* “IdiomasUdeA” (año de creación 2012). Al 13 de noviembre de 2013 contaba con 3.236 seguidores
 - *Facebook* “Egresados Escuela de Idiomas” (año de creación 2013). En noviembre de 2013 contaba con 276 seguidores; a quienes se les ofreció información sobre las novedades de la Escuela, posgrados, ofertas de empleo y enlaces de interés. Este grupo jugó un papel importante para que se realizara con éxito el encuentro de egresados
 - *Twitter*. @escuela_idiomas. Esta red social contaba, hasta el 13 de noviembre de 2013, con 770 seguidores, lo que significa un crecimiento del 61,4% con respecto al año 2012
 - *Youtube* (año de creación 2010). Cuenta con 35 videos y 16.468 reproducciones totales desde su creación y 2.114 reproducciones en 2013
 - Sitio web de la Escuela. Durante 2013 el sitio web de la Escuela de Idiomas tuvo 216.246 visitas en total. De ellas, 106.113 corresponden a visitantes únicos, es decir, el número de visitantes contabilizados una sola vez que han accedido al sitio web en este periodo de tiempo. Además, se tiene un porcentaje de 47.54% de primeras visitas, es decir, 102.838 usuarios que nunca han visitado el sitio con anterioridad
- 60 registros fotográficos publicados en el sitio web de la Escuela y en las redes sociales
- Realización del “Encuentro de egresados Escuela de Idiomas 2013” el 17 de octubre en el edificio de Extensión. El encuentro generó un grupo interesado en la creación de la asociación de egresados de la Escuela.

2014

- Convocatoria para el “Plan de estímulos” en la Escuela. Se recibieron 10 postulaciones
- 415 solicitudes de publicación debidamente atendidas
- Desarrollo sobresaliente en el manejo de redes sociales de la Escuela, a saber:
 - *Facebook* “Escuela de Idiomas UdeA”. Cuenta con 3.262 seguidores, lo cual indica un crecimiento del 37.34% durante el año 2014
 - *Youtube*. Cuenta con 39 videos y 4.575 reproducciones
 - Sitio web de la Escuela. Recibió la visita de 91.450 usuarios
- 48 registros fotográficos publicados en el sitio web de la Escuela y 18 álbumes de fotos publicados en las redes sociales
- Realización del “Encuentro de egresados Escuela de Idiomas 2014” en el Centro cultural de la Facultad de Artes en Carlos E. Restrepo. Se realizó la conferencia “El ciclo de la excelencia” a cargo del psicólogo Gabriel Antonio Vera Angarita
- Realización del “*School of Languages day*”. Se instalaron 7 toldos informativos para las revistas de la Escuela, información sobre los clubes de conversación de las asistentes de francés e inglés, Sección de Servicios, Centro de Extensión IdiomasUdeA y Bienestar de la Escuela. Posteriormente, se celebró un encuentro literario con lectura en voz alta e interpretación de piezas musicales en diferentes idiomas por parte de estudiantes y profesores. Asimismo, se hizo entrega de los certificados del plan de estímulos y del certificado al profesor Gustavo de Jesús Zapata Giraldo, por sus 45 años de labores en la Institución, otorgado por la Universidad en el marco de la celebración de su día clásico.

2015

- Cerca de 100 solicitudes de publicación, atendidas hasta junio de 2015, mediante el formato “Solicitud de Publicación de Información”
- 12 galerías de fotos publicadas a la fecha.

Celebración del *School of Languages Day*



Encuentro de Egresados Escuela de Idiomas

4. Planta física

2012

- Instalación de vidrios de seguridad en las vidrieras de acceso del primer piso del bloque 11
- Adquisición de muebles para la oficina 11-202
- Adquisición de muebles para guardar los equipos comprados mediante el proyecto de mejora de la infraestructura de la investigación
- Ampliación de la planta física del Centro internacional de idiomas y culturas (CIIC) para albergar la Sede Norte del Instituto Confucio de Medellín.

2013

- Centralización de la administración de aulas en la oficina 11-204 con la herramienta *Google Calendar* para horarios y reservas
- Adquisición de 2 hornos microondas para el bloque 11
- Gestión para la reforma de la sala de cómputo 11-205 (cambio de redes, cambio de ubicación de las puertas, mantenimiento de pisos y mobiliario nuevo)
- Mantenimiento de los pisos de madera de las aulas 11-309, 11-309 pasillo y 11-311
- Gestión para el montaje de una máquina dispensadora de alimentos para el Centro internacional de idiomas y culturas (CIIC).

2014

- Gestión para el cambio de las tuberías de agua y para la puesta en funcionamiento de las cuatro máquinas de aire acondicionado del bloque 11
- Insonorización de las aulas y oficinas del Centro internacional de idiomas y culturas (CIIC)
- Gestión para la instalación de nuevas máquinas de aire acondicionado en las instalaciones del CIIC.

2015

- Gestión para la pintura de varias aulas y oficinas de los bloques 11, 12 y del CIIC que requieren de mantenimiento
- Gestión para la insonorización del aire acondicionado del bloque 11
- Dotación de mobiliario y equipos audiovisuales de la nueva sala habilitada para clases (11-409 pasillo).



Mantenimiento de los pisos de madera del bloque 11

5. Biblioteca

2012

- Cumplimiento de los estándares e indicadores de calidad para bibliotecas de instituciones de educación superior del ICFES
- Ingreso del 97% de las adquisiciones
- Ante el compromiso del año anterior de renovar las colecciones de literatura, de los 1.631 materiales ingresados en el 2012, el 34% corresponde a literatura en inglés y francés
- Canje con 36 instituciones, adquiriendo por este medio igual número de títulos de revistas nacionales e internacionales
- Participación por primera vez, junto con la Alianza francesa y la Secretaría de Educación de Medellín, en la Fiesta del Libro de Medellín. La participación consistió en el montaje del

Pabellón Multilingüe para realizar actividades en inglés, francés, alemán, portugués, italiano, chino y japonés

- Participación, junto con la Coordinación académica del CIIC, en las Jornadas universitarias con la actividad “Lectura sin fin”, que versó sobre los poetas malditos (lectura de poesía en francés y español y conversatorio sobre el tema) y “Lecturas del mundo” que se realizó con los alumnos de la Escuela, en diferentes idiomas.

2013

- Participación por segunda vez, junto con la Alianza francesa, en la Fiesta del Libro de Medellín. La participación consistió en el montaje del Pabellón Multilingüe para actividades en inglés, francés, alemán, portugués, italiano, chino y japonés
- Participación, junto con la Coordinación académica del CIIC y la jefatura de la Sección de Servicios, en La Semana de la literatura alemana
- Realización de 3 exposiciones de artes plásticas, específicamente fotografías y pinturas, en la Biblioteca John Herbert Adams de la Escuela de Idiomas.

2014

- Creación del “Encuentro literario”, evento que busca integrar a la comunidad de la Escuela con su Biblioteca en actividades relacionadas con el arte. Se realizaron 6 sesiones
- Participación en 8ª. Fiesta del libro y la cultura organizada por el Municipio de Medellín. Se realizaron 40 talleres en inglés, alemán, chino, japonés, italiano y portugués
- Organización de 10 exposiciones de artes plásticas, específicamente fotografías y pinturas, en la Biblioteca John Herbert Adams de la Escuela de Idiomas
- Ingreso del 98% de las adquisiciones
- Cumplimiento en el programa de traducción y Licenciatura de los estándares e indicadores de calidad para bibliotecas de instituciones de educación superior. Los estándares del ICFES establecen que en los programas de pregrado se debe tener 15 volúmenes por alumno
- Canje con 36 instituciones, adquiriendo por este medio igual número de títulos de revistas nacionales e internacionales
- Renovación de las colecciones (ingreso de 717 materiales nuevos).

2015

- Realización del inventario de todas las colecciones de la Biblioteca John Herbert Adams de la Escuela de Idiomas
- Canje de revistas con 35 instituciones nacionales e internacionales
- Realización del “Encuentro literario: Literatura y cotidianidad: un caso con el nobel Gabriel García Márquez”
- Cooperación con la Representación de investigación en la creación del repositorio digital de obras del área de Ciencias sociales y humanas, que se alojará en la Biblioteca Central de la institución

- Apoyo logístico para la realización de 50 sesiones de “Libro abierto”⁵
- La Biblioteca, en sus tres sedes (bloque 11, CIIC y AED) termina el trienio con 11.332 títulos, discriminados así: 6.908 de colección general, 165 de colección de referencia, 1.254 de colección de reserva, 2.256 de colecciones especiales (DVDs, CDs, videos), 72 de publicaciones periódicas, 359 de trabajos de grado y 318 de recursos didácticos.



Mejora en las colecciones de la biblioteca de la Escuela de Idiomas, sede del CIIC



Encuentro literario

⁵ Esta cifra corresponde al consolidado del trienio 2012-2015.

6. Administración

2012

- Conformación del Comité de Clima grupal, integrado por un representante de cada uno de los microclimas de la Escuela de Idiomas. E inicio de las actividades propuestas en el Plan de intervención
- Elaboración y entrega del Plan de Acción 2012-2015 de la Escuela de Idiomas, que fue construido con la participación activa de docentes y empleados administrativos. En total se registraron 9 iniciativas de impacto en todas las áreas de la Escuela, que se enuncian a continuación:
 1. Programa de reestructuración curricular del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras
 2. Proyecto para el desarrollo y el fomento de la Lengua extranjera en la Universidad de Antioquia
 3. Programa de fortalecimiento de la producción científica de la Escuela de Idiomas
 4. Proyecto de reestructuración académico - administrativa de la Extensión en la Escuela
 5. Programa de consolidación de la internacionalización de la Escuela de Idiomas
 6. Programa de fortalecimiento de la gestión cultural en la Escuela de Idiomas
 7. Proyecto de apertura del programa de Licenciatura de Lenguas extranjeras en una de las seccionales de las regiones de la Universidad
 8. Proyecto de mejoramiento y promoción del bienestar de la comunidad de la Escuela de Idiomas
 9. Programa de integración de las TIC en los programas de la Escuela⁶
- Ejecución de \$88.888.823 en viáticos, tiquetes e inscripciones para docentes, estudiantes y personal administrativo que participaron en eventos académicos o que asistieron a eventos en representación de la Escuela. Esta suma incluye igualmente los gastos derivados de la visita de pares académicos nacionales y extranjeros
- Trámite de 80 contratos de diferentes tipos de servicios para beneficio de la comunidad de la Escuela
- Realización de 9 actividades de capacitación para el personal docente y/o administrativo.

2013

- Conformación del Comité para la integración de las TIC en los programas de la Escuela (ComiTIC), cuyo propósito, en la primera fase, era realizar un diagnóstico sobre el uso de las TIC en los programas de la Escuela de Idiomas y, en la segunda fase, llevar a cabo un plan de apoyo a los profesores para crear sus cursos virtuales o mejorar el uso de las TIC en ellos. Lo anterior, en virtud de una de las iniciativas del Plan de acción de la dependencia.

⁶ El estado de cumplimiento del Plan de acción se presenta en el apartado “Informe del Plan de Acción 2012-2015”, página 34.

- Redacción y socialización en la dependencia de la Política de integración de las TICs en la enseñanza de las lenguas extranjera
- Actualización del mapa de riesgos de la Escuela de modo que se ajustara a los nuevos objetivos definidos en el Plan de acción
- Construcción del mapa de riesgos asociados a la corrupción y ejecución de medidas de tratamiento
- Actualización del plan de intervención del clima grupal
- Conformación del comité administrativo de la dependencia
- Aplicación de una encuesta para identificar el nivel de satisfacción de los usuarios con los servicios que presta la Escuela de idiomas. La encuesta fue respondida por 507 personas entre estudiantes egresados, docentes, personal administrativo y padres de familia. El valor promedio obtenido en la calificación de satisfacción fue de 3.94. Las áreas calificadas fueron: Formación Académica, Sección de Servicios, Extensión, Investigación, Dirección, Planta Física, Recursos tecnológicos, Biblioteca, Bienestar y Comunicaciones
- Las unidades ejecutoras especiales de la Escuela recibieron a 30 de septiembre un total de \$3.154.684.315. Con corte a la misma fecha, la Escuela de Idiomas contaba con una disponibilidad acumulada de recursos de \$2.121.835.951
- Ejecución de un proyecto de estampilla para la dotación de equipos en la sede de la Antigua Escuela de Derecho (AED) por valor de \$54.995.000
- Ejecución de alrededor de \$57 millones en viáticos, tiquetes e inscripciones para docentes, estudiantes y personal administrativo que participaron en eventos académicos o que asistieron a eventos en representación de la Escuela. Así mismo, se incluyen los gastos necesarios para la visita de invitados extranjeros y nacionales
- Trámite de 79 contratos de diferentes tipos de servicios para beneficio de la comunidad de la Escuela
- Vinculación de medio tiempo de un profesional para asumir la coordinación de Bienestar.

2014

- Auditoría del ICONTEC como ente certificador. Con esta auditoría la Escuela de Idiomas obtuvo la certificación de su Sistema de gestión de la calidad en ISO 9001:2008
- Aplicación de la encuesta para identificar el nivel de satisfacción de la comunidad de la Escuela de Idiomas con nuestros servicios. La encuesta fue respondida por 470 personas entre estudiantes, egresados, docentes, personal administrativo y padres de familia. El valor promedio obtenido en la calificación de satisfacción fue de 4.11, mejorando la evaluación y la calidad del servicio con respecto al año anterior. Las áreas calificadas fueron: Formación Académica, Sección de Servicios, Extensión, Investigación, Dirección, Planta Física, Recursos tecnológicos, Biblioteca, Bienestar y Comunicaciones
- A 30 de octubre de 2014, las unidades ejecutoras especiales habían recibido \$3.941.971.639 (aproximadamente \$788.000.000 más que el año anterior). A la misma fecha, la Escuela contaba con una disponibilidad de recursos acumulada de \$2.157.370.116
- Ejecución de alrededor de \$75.240.301 en viáticos, tiquetes e inscripciones para docentes, estudiantes y personal administrativo que participaron en eventos académicos o que asistieron a eventos en representación de la Escuela. Así mismo, se incluyen los gastos necesarios para la visita de pares académicos extranjeros y nacionales y apoyos a eventos académicos
- Trámite de 77 contratos de diferentes tipos de servicios para beneficio de la comunidad de la Escuela por valor de \$706.284.846

- Actualización de los riesgos de corrupción y generales. Se entregaron los informes e indicadores respectivos
- Asistencia del personal administrativo a diversos cursos de capacitación durante el año 2014 como *Google Apps*, Planeación estratégica, Sistema de gestión de la calidad, Contextualización general en SAP y nuevo Estatuto general de contratación
- Automatización de tres formatos del sistema de gestión de la calidad, a saber: Solicitud de autorización de matrícula con menos de 8 créditos, solicitud de apoyos para eventos académicos y solicitudes varias relacionadas con investigación. Con esta automatización se espera que los usuarios conozcan el estado de su trámite en tiempo real, evitar el uso del papel, llevar un mejor registro de las solicitudes y mayor facilidad en la generación de informes financieros
- Gestión de un nuevo proyecto de estampilla, aprobado mediante Resolución Rectoral 39231, por valor de \$60.000.000, para la renovación tecnológica en equipos de dos salas de cómputo del edificio de la Antigua Escuela de Derecho
- Actualización del plan de intervención del clima grupal por parte del respectivo comité y asignación de recursos para la contratación de una empresa especializada en clima organizacional
- Apoyo económico para las iniciativas de diseño del programa de Especialización en enseñanza de inglés en la básica primaria, a ofrecerse en la sede de Caucasia, y la transformación curricular del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras
- Inicio del estudio para la adecuación administrativa de la Escuela de Idiomas con el acompañamiento de la oficina de Desarrollo Institucional.

2015

- Contratación de una plaza temporal de tiempo completo para el desarrollo de las actividades de Bienestar. Con esta contratación se espera un mayor impacto de las actividades de Bienestar en la comunidad docente, administrativa y estudiantil
- Presentación de la adecuación administrativa de la Escuela de Idiomas. Propuesta elaborada por la Coordinación de Arquitectura de procesos y la comisión de la Escuela conformada por la coordinación administrativa, la jefatura de la Sección de Servicios y un docente del programa de Traducción. Con esta propuesta se espera alcanzar una mejora en la eficiencia de las labores administrativas, mejor distribución de la carga laboral, mayor seguimiento a los procesos, claridad en las responsabilidades y los roles, centralización de actividades repetitivas, eliminación de reprocesos, mejoramiento en el suministro de la información y atención a los usuarios, y más importante aún, se propone una planta de personal administrativo de base para atender las labores misionales
- Realización de acciones para la centralización de labores administrativas (contratación y compra de bienes y servicios)
- Ejecución, a la fecha, de \$38.773.322 en viáticos, tiquetes e inscripciones para docentes, estudiantes y personal administrativo que participaron en eventos académicos o que asistieron a eventos en representación de la Escuela. Así mismo, se incluyen los gastos necesarios para la visita de pares académicos extranjeros y nacionales y apoyos a eventos académicos.



Logo del Comité de clima grupal



Auditoría al Sistema de gestión de la calidad de la Escuela de Idiomas



Ceremonia de otorgamiento de la certificación en calidad ISO 9001:2008 a la Escuela de Idiomas

Informe del Plan de acción 2012-2015

Alerta	Nombre	Porcentaje Completado	Último Período de Evaluación	Duración Programada	Duración Real
	Programa de consolidación de la internacionalización de la Escuela de Idiomas	100,00%	2013/3	632	632
	Programa de fortalecimiento de la gestión cultural en la Escuela de Idiomas	90,00%	2015/2	717	783
	Programa de fortalecimiento de la producción científica de la Escuela de Idiomas	25,00%	2015/2	653	784
	Programa de integración de las TIC en los programas de la Escuela	81,25%	2015/2	632	718
	Programa de reestructuración curricular del programa de Licenciatura En Lenguas Extranjeras	78,90%	2015/1	847	847
	Proyecto de apertura del programa de Licenciatura de Lenguas Extranjeras en una de las seccionales	90,00%	2015/1	565	672
	Proyecto de mejoramiento y promoción del bienestar de la comunidad de la Escuela de Idiomas	99,15%	2015/2	816	902
	Proyecto de reestructuración académico - administrativa de la Extensión en la Escuela	38,40%	2015/2	847	979
	Proyecto para el desarrollo y el fomento de la Lengua Extranjera en la Universidad de Antioquia	31,35%	2015/2	673	738

La anterior tabla muestra que 6 iniciativas están cumplidas entre un 81.25% y 100%, a saber: “Consolidación de la internacionalización” (100%), “Fortalecimiento de la gestión cultural” (90%), “Integración de las TIC en los programas de la Escuela” (81.25%), “Reestructuración curricular del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras” (78.9%), “Apertura del programa de Licenciatura en lenguas extranjeras en una de las seccionales de la Universidad” (90%) y “Mejoramiento y promoción del bienestar en la comunidad de la Escuela de Idiomas” (99.15%). Lo anterior, demuestra que en este caso se logró cumplir la meta de manera satisfactoria. Sin embargo, a la fecha, 3 iniciativas presentan un nivel de cumplimiento medio, que oscila entre el 25% y el 38.40%. Las iniciativas más rezagadas corresponden al “Programa de fortalecimiento de la producción científica en la Escuela de Idiomas” (25%). El responsable de esta iniciativa estaba, al momento de redacción de este informe, en el análisis de datos para la presentación de su respectivo informe. En lo que respecta a las dos iniciativas restantes, es decir, “Proyecto de desarrollo y fomento de la lengua extranjera en la universidad de Antioquia” (31.35%), comúnmente conocido como la nueva política de lengua extranjera, puede decirse que se cumplió con todas las fases bajo responsabilidad de la Escuela de Idiomas. Sin embargo, a raíz del reciente cambio de administración central en la universidad, este proyecto ha sufrido cierto retraso, en especial en lo referente a la reglamentación. Finalmente, la iniciativa denominada “Reestructuración académico

administrativa de la Extensión en la Escuela de Idiomas” también se encuentra un estado de atraso debido igualmente a los procesos externos a la Escuela de Idiomas. A la fecha, el cumplimiento de esta iniciativa se encuentra a medio camino (38.40%). Si bien es cierto, la administración de la Escuela cumplió con todos los pasos necesarios para que esta condición se diera, es necesario indicar que el proceso se ralentizó con el cambio de administración central en la institución. Se está a la espera del visto bueno de la vicerrectoría administrativa al estudio de adecuación administrativa que presentó hace un par de meses la Escuela junto con la Dirección de Desarrollo institucional.

Informe financiero

1. Descripción de los centros de costos de la Escuela de Idiomas

En la actualidad, la Escuela de Idiomas cuenta con tres centros de costos de los fondos generales y ocho centros de costos de los fondos especiales, como se puede apreciar en la siguiente tabla.

Antiguo código	Nuevo código a partir de enero de 2015	Tipo de fondo	Identificación	Uso
3540	22301601	General	Dirección Escuela de Idiomas	Asume el pago de nómina del Director y la secretaria. Gastos de papelería de la oficina
3541	22301201	General	Departamento de formación académica	Asume el pago de nómina de la jefatura, la secretaria, auxiliares administrativos, docentes tiempo completo y cátedra de los pregrados
3542	22301202	General	Sección de Servicios y Extensión	Asume el pago de la jefatura, una secretaria, auxiliares administrativos, docentes tiempo completo adscritos a la Sección de Servicios y docentes cátedra que atienden la política en lengua extranjera de la Universidad de Antioquia en los pregrados
8615	22302401	Especiales	Formación inglés Municipio de Medellín	Administra los ingresos y gastos de los proyectos de extensión que se celebran con entidades externas
8814	22302402	Especiales	Sección de Servicios	Administra los ingresos y gastos provenientes de la actividad de venta de servicios y cursos dirigidos a los posgrados de la Universidad en cuanto a la certificación en lengua extranjera. Paga una secretaria de la Sección de Servicios
8897	22302403	Especiales	Posgrados Escuela de Idiomas	Administra los recursos del posgrado de la Maestría en Enseñanza y aprendizaje de L.E.
9317	22302404	Especiales	Multilingua	Atiende los gastos del programa Multilingua en cuanto a contratación cátedra, gastos de papelería, una secretaria y salario de un docente
9318	22302405	Especiales	Centro Internacional de Idiomas y Culturas	Administra los recursos del Centro Internacional de Idiomas y Culturas. Asume los gastos de cátedra, tres empleados administrativos contratados como temporales, dos contratistas CIS y

				8 auxiliares administrativos
9319	22302406	Especiales	Instituto Confucio Medellín	Administra los recursos provenientes de la venta de cursos de chino mandarín
9320	22302407	Especiales	Maestría en Traducción	Administra los recursos provenientes de la Maestría de Traducción
8817	22302601	Especiales	Dirección Escuela de Idiomas	Administra los recursos provenientes de la venta de servicios de los programas de inglés para niños, jóvenes y profesionales; recibe los excedentes de la Alianza Idiomas UdeA-CIS y del Examen de Intérprete y traductor, así como de otros cursos y servicios excepcionales. Este centro de costos asume los gastos de personal administrativo, personal cátedra del Centro de extensión y atiende las compras de suministros e inversiones en general para el apoyo de la docencia e investigación en la Escuela de Idiomas.

2. Disponibilidad real de los centros de costos especiales a 30 de junio de 2015

Antiguo código	Nuevo código a partir de enero de 2015	Identificación	Saldos
8817	22302601	Dirección Escuela de Idiomas	\$ 431.993.539
8615	22302401	Formación inglés Municipio de Medellín	\$ (285.696.583)
8814	22302402	Sección de Servicios	\$ 402.546.020
8897	22302403	Posgrados Escuela de Idiomas	\$ 136.516.663
9317	22302404	Multilingua	\$ (350.565.628)
9318	22302405	Centro Internacional de Idiomas y Culturas	\$ 1,356.780.516
9319	22302406	Instituto Confucio Medellín	\$ 7.084.546
9320	22302407	Maestría en Traducción	\$ (2.502.045)

3. Estadísticas generales del centro de costos especial 22302601 (antes 8817)

Como se puede observar en la tabla y gráfica siguientes, se presenta una tendencia a la baja en los excedentes generados anualmente por la actividad del centro de costos por rentas propias más aportes; es decir, no se incluye los saldos acumulados de vigencias anteriores. En el 2014 el resultado financiero fue de - \$6.527.240.

No obstante, es importante aclarar que el centro de costos cuenta con excedentes efectivos acumulados que permiten asumir los gastos y el saldo negativo del ejercicio anterior, pues a diciembre de 2014 el saldo efectivo era de \$639.000.000. Aunque la tendencia de disminución en los excedentes acumulados es leve, este comportamiento llama a la prudencia en la ejecución de gastos, ya que las cifras del 2014 reflejan que los gastos fueron mayores a los ingresos que se percibieron en el año.

Concepto	Año	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Ingresos	Ingresos rentas propias	996,743,861	1,149,058,171	1,257,914,308	1,568,929,497	1,765,152,893	2,019,051,200	2,119,612,794	2,064,892,902
	Variación porcentual	1%	15%	9%	25%	13%	14%	5%	-3%
Gastos	Gastos totales	840,142,475	1,185,863,065	1,224,343,589	1,528,345,083	1,591,737,250	1,902,484,360	2,114,121,849	2,071,420,142
	Variación porcentual	21%	41%	3%	25%	4%	20%	11%	-2%
Resumen	% de gastos sobre los ingresos	84%	103%	97%	97%	90%	94%	100%	100%
	% de gastos generales sobre los ingresos	11.32%	17.27%	23.13%	21.29%	17.78%	17.42%	20.02%	15.46%
	Utilidad del periodo	156,601,385	-36,804,895	33,570,720	40,584,414	173,415,643	116,566,840	5,490,945	-6,527,240
	% respecto a los gastos	19%	-3%	3%	3%	11%	6%	0%	0%
	% respecto a los ingresos	16%	-3%	3%	3%	10%	6%	0%	0%

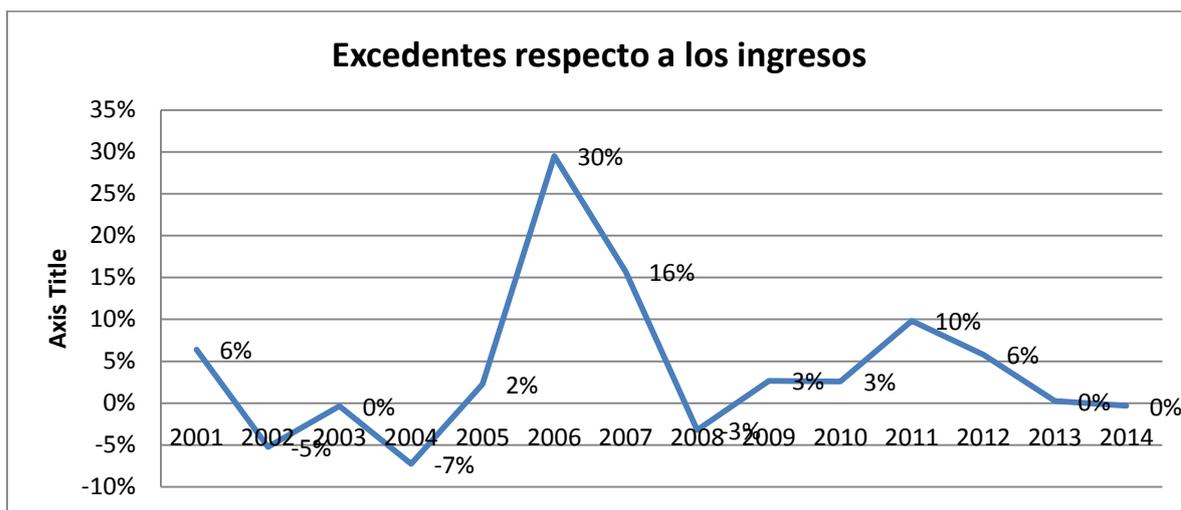


Gráfico 1. Excedentes respecto de los ingresos

A continuación se presentan algunas gráficas adicionales para observar la tendencia.

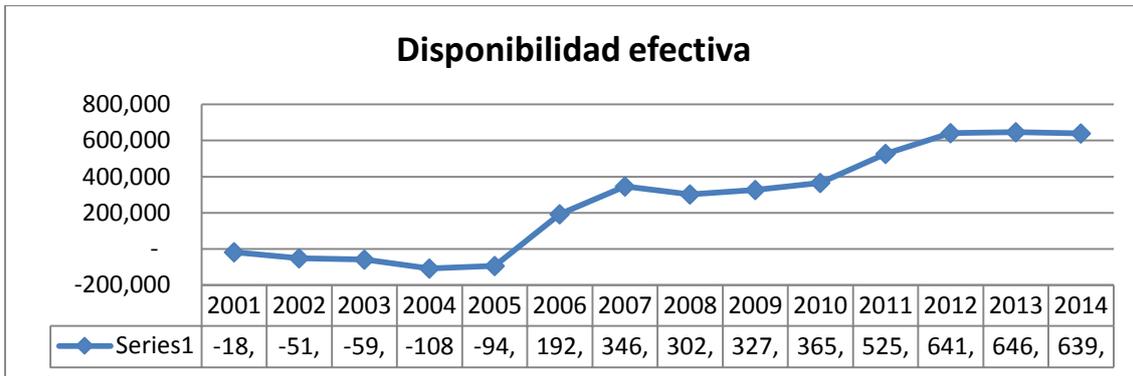


Gráfico 2. Disponibilidad efectiva. Muestra el valor de los excedentes acumulados año tras año, sin descontar el valor de las reservas que pasan al año siguiente. El 2014 terminó con una disponibilidad efectiva de \$639.000.000.

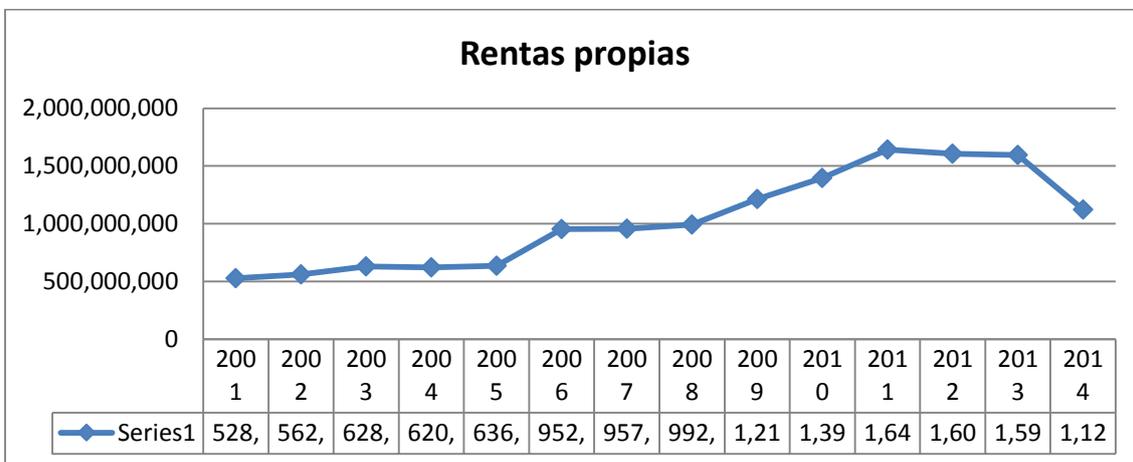


Gráfico 3. Rentas propias. Muestra el valor de los ingresos percibidos año tras año por la venta de servicios de Extensión. Aquí se observa un descenso entre 2012 y 2014. Este descenso radica en que, para el año 2013, se creó el centro de costos 22302402 (antes 8814) para la Sección de Servicios. Esto para administrar los recursos provenientes de la venta de servicios a los estudiantes de posgrados de la Universidad.

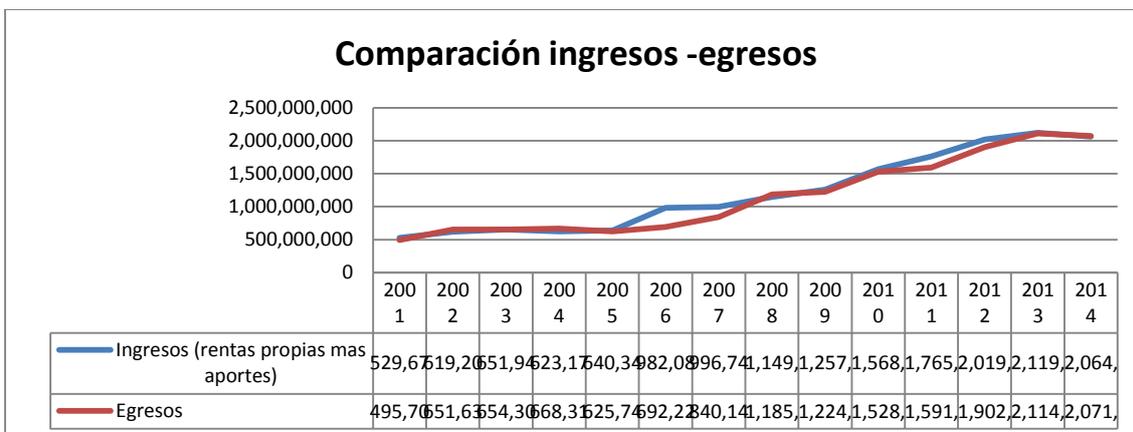


Gráfico 4. Comparación ingresos-egresos. Para 2014 los ingresos fueron de \$2.064.000.000 contra \$2.071.000.000 de gastos.

A modo de síntesis

Los tres años correspondientes a este informe (2012-2015) han significado para la Escuela de Idiomas avances importantes en cada uno de sus frentes de trabajo. En síntesis, se destacan los siguientes logros:

En primer lugar, en eje misional de Docencia, se creó un nuevo posgrado (Maestría en Traducción), se consolidó el existente (Maestría en Enseñanza y aprendizaje de Lenguas extranjeras) y se propuso un nuevo programa (Especialización en Enseñanza del inglés en la básica primera) para ofrecer en las regiones del Departamento de Antioquia. Además, como parte del compromiso de la dependencia con las regiones, se abrió una nueva cohorte del pregrado en Licenciatura en lenguas extranjeras en la sede de Oriente-Carmen de Viboral.

En segundo lugar, en el eje de Investigación, se resalta la consolidación de los grupos existentes, el apoyo para la creación de dos nuevos grupos y la realización de dos encuentros de investigadores de la Escuela, como estrategia para divulgar los resultados de los proyectos en marcha o recién terminados a la comunidad y para motivar a los estudiantes a vincularse más a este tipo de actividades.

En tercer lugar, en el eje de Extensión, el *Centro de Extensión IdiomasUdeA* alcanzó importantes metas como el aumento de los cursos, particularmente de inglés a la comunidad externa a la universidad, al ofrecer nuestros servicios en: sede de Posgrados de la Universidad, Aula ambiental del Municipio de La Estrella, Municipio de Bello y sede Oriente-Carmen de Viboral. En cuanto a los servicios de traducción e interpretación, merecen mención especial la creación de la Agencia de traducción y servicios lingüísticos y el Examen para traductor e intérprete oficial. La agencia ha contado con una respuesta muy positiva del medio, reflejada en una demanda creciente de servicios de traducción científico-técnica y legal e interpretación, particularmente en eventos académicos y de ciudad. El examen ha sido igualmente un servicio bien recibido por la comunidad, pues la oferta de este ha sido tradicionalmente pobre en el país. En cada una de las convocatorias para dicho examen se ha contado con un buen número de inscripciones de traductores e intérpretes venidos de varias ciudades de Colombia e incluso del exterior (EUA y Venezuela). Así mismo, la *Sección de Servicios*, enfocada en la prestación de los servicios a la comunidad universitaria que requiere acreditar la suficiencia en lengua extranjera, presentó ante el Consejo académico el proyecto de nueva política de lengua extranjera en la universidad, que fue aprobado en noviembre de 2014 mediante el Acuerdo académico 467. Este acuerdo constituye un hecho relevante, pues gracias a él se ha cambiado el paradigma de “evaluar a los estudiantes” por el de “formar a los estudiantes” en cinco niveles de inglés, incluidos en el plan de estudios de cada carrera. De esta forma, se espera alcanzar un impacto mucho mayor, que contribuya al mejoramiento de la competitividad de la región, en particular, y del país, en general.

Por último, pero no menos importante, la Administración de la Escuela de idiomas alcanzó la certificación ISO 9001:2008 de los servicios administrativos para docencia, investigación y extensión. El trabajo alrededor de la certificación ciertamente ha contribuido al mejoramiento de todos los procesos inherentes a la administración en la dependencia. Se logró, por un lado, levantar todos los procesos y procedimientos asociados. Y, por otro lado, establecer los indicadores propios

y la manera adecuada de medirlos. Como resultado, se avanzó notablemente en la cultura de la calidad en los empleados y administradores y se reforzó nuestra política del buen servicio al usuario. El Sistema de gestión de la calidad aún es joven pero, tras los últimos cuatro años, ha empezado a mostrar sus beneficios –y así lo ha sabido reconocer la comunidad usuaria de nuestros servicios–; es decir, nuestros profesores y estudiantes. Derivado de nuestro compromiso con el mejoramiento continuo, hemos logrado, por una parte, una planificación más eficaz, una minimización de riesgos, una mejor trazabilidad de la gestión y, por consiguiente, más transparencia en los procesos. Y, por otra parte, hemos adelantado adecuaciones importantes en planta física, recursos informáticos, servicios de bienestar y colecciones en bibliotecas, lo que se ha traducido en un impacto positivo en el quehacer de nuestra comunidad.

Ahora bien, en cuanto a la ejecución del plan de acción, se observa que seis de las nueve iniciativas se cumplieron en más de 80%. Solo tres iniciativas presentan retraso por las razones que se exponen en las páginas 37 y 38. En general, el estado de avance del plan de acción a la fecha puede considerarse como aceptable.

Finalmente, en el campo financiero, la Escuela continúa fuerte en el volumen de ingresos por concepto de venta de servicios. Esto se evidencia en particular en los centros de costos especiales 8817, 8814 y 9318, cuyo saldo al 30 de junio de 2015 ascendía a \$2.191.320.075.

Agradecimientos

Merecen un reconocimiento especial todas aquellas personas que, directa e indirectamente, apoyaron la gestión académico-administrativa de la Escuela de Idiomas en el trienio 2012-2015. A todos muchas gracias por contribuir al mejoramiento continuo de la dependencia. Sin su concurso decidido, entusiasta y solidario definitivamente no se habrían llevado a cabo muchas de las tareas e iniciativas contenidas en este informe. Sería interminable la enumeración de todos y cada uno de aquellos que han puesto su grano de arena a lo largo del tiempo para el avance y modernización de la dependencia. Expreso mi sincero agradecimiento, en especial, a:

Dr. Alberto Uribe Correa, Ex rector, Universidad de Antioquia
Yudy Andrea Jiménez, Coordinadora administrativa, Escuela de Idiomas
Diana Patricia Acevedo, Jefa de Formación académica, Escuela de Idiomas
Juan David Rodas, Exjefe Sección de Servicios, Escuela de Idiomas
Martín Arnulfo Tobón, Jefe Sección de Servicios, Escuela de Idiomas
María Cecilia Aguilar, Jefa Centro de Extensión IdiomasUdeA, Escuela de Idiomas
Carlos Alberto Rivera, Encargado de Planta física, Escuela de Idiomas
Raúl Absalón Palma, Encargado del área de Bibliotecas, Escuela de Idiomas
Luz Marina Zapata, Encargada del área de Informática, Escuela de Idiomas
Diana Marcela Londoño, Encargada de Comunicaciones, Escuela de Idiomas
Maribel Acosta, Encargada de Bienestar, Escuela de Idiomas
Jaime Alonso Usma, Representante de investigaciones, Escuela de Idiomas
Cristian Camilo Carvalho, Asistente del Sistema de gestión de la calidad, Escuela de Idiomas
Felipe Suárez, Gestor comercial, Escuela de Idiomas
Gabriel Ángel Quiroz, Coordinador de la Maestría en Traducción y del Examen para traductor e intérprete oficial, Escuela de Idiomas
Doris Correa, Coordinadora de la Maestría en Enseñanza y aprendizaje en Lenguas extranjeras, Escuela de Idiomas
María Elena Ardila, Coordinadora Comité de carrera Licenciatura en Lenguas extranjeras, Escuela de Idiomas
Claudia Mesa, Coordinadora Licenciatura en Lenguas extranjeras, seccional Oriente, Escuela de Idiomas
Héctor Ortiz, Coordinador Comité de carrera Traducción inglés-francés-español, Escuela de Idiomas
Paula Echeverri, Coordinadora Comité de currículo, Escuela de Idiomas
Claudia Gómez, Ex directora Revista Íkala, Escuela de Idiomas
Claudia Eliana Cadavid, Secretaria de Dirección, Escuela de Idiomas
John Jairo Arboleda, Ex vicerrector general, Universidad de Antioquia
Jaime Ignacio Montoya, Ex director de Desarrollo institucional, Universidad de Antioquia
Juan Carlos Amaya, Ex vicerrector de Docencia, Universidad de Antioquia
Eduard Rodríguez, Ex asistente de Vicerrectoría de Docencia, Universidad de Antioquia
Jaime Omar Cardona, Exdirector Oficina jurídica, Universidad de Antioquia
Carolina Laverde, Exdirectora de la Oficina de Relaciones internacionales, Universidad de Antioquia

María Helena Vivas, Ex vicerrectora de Extensión, Universidad de Antioquia

Juan Alberto Gallego, Director Corporación interuniversitaria de servicios (CIS)

Nelson Orozco, Asesor del Sistema de gestión de la calidad, Universidad de Antioquia

Muchas gracias también a todos los estudiantes, auxiliares, profesores, empleados administrativos, directivos de la administración central actual y representantes de los estamentos pues, con su compromiso han contribuido al fortalecimiento y liderazgo de la Escuela dentro y fuera de la Universidad.

“El hombre más feliz del mundo es aquel que sabe reconocer los méritos de los demás y puede alegrarse del bien ajeno como si fuera propio”. Johann W. Goethe.

